

Breves notas

Objectivo

O Dicionário de Cinfães é uma iniciativa amadora dedicada à colecta e publicação de palavras e expressões populares utilizadas ou que ainda persistem em Cinfães, abrangendo calão, termos depreciativos, figuras de linguagem, gírias, linguagem informal, populares e regionalismos. Embora muitas dessas palavras possam existir em outras regiões, o foco é destacar a sua presença na nossa terra, Cinfães. Dada a dispersão dos Cinfanenses em busca de melhores oportunidades, é inevitável que tenham levado consigo algumas palavras, ao mesmo tempo em que incorporaram novos termos nas suas vidas.

Ser a pessoa certa para esse trabalho

Ao longo da minha vida, compilei palavras e expressões que considero fascinantes e que, na minha perspectiva, constituem parte do património cultural da nossa língua, especialmente em Cinfães. Embora não seja um especialista na área, esforcei-me ao máximo para resgatá-las, escrever e explicar os seus diversos significados que mais nos interessam. Este não é um trabalho científico, mas uma contribuição que pode servir como referência e ser aprimorado por outros. Reconheço humildemente que talvez não seja a pessoa mais adequada ou qualificada para realizar esse trabalho, mas alguém precisava de o fazer por isso dei o meu melhor. Não considero este trabalho como conclusivo, pois estou ciente de que pode ser aprimorado e expandido.

Dificuldades

Enfrentei inúmeras dificuldades ao longo do tempo e deparei-me com dilemas como a forma de escrever as palavras (*conheço a pronúncia, mas não a grafia*) e a incerteza sobre a sua existência. Algumas palavras existem, mas são mal pronunciadas, enquanto outras caíram em desuso. Existem também aquelas que não foram encontradas [NE] ou que possuem significados diferentes [EOS].

Conclusões

Partilho este trabalho não como uma obra científica, mas como um registo para inspiração e possível aprimoramento. Ao explorar expressões e palavras antigas, deparei-me com divergências, pois muitas delas foram atribuídas a nós de forma equivocada, seja por desconhecimento ou pela incapacidade de quem as ouviu de escrever e explicar correctamente.

Agradecimentos

A terceira edição digital, com mais de 4300 entradas, contou com a colaboração valiosa de muitos incluindo muitos membros do grupo do Facebook. Agradeço a todos que contribuíram para tornar este dicionário mais rico e abrangente.

Edição impressa

Não perdi a esperança de obter apoio para uma versão impressa. Enviei um e-mail ao vice-presidente da Câmara de Cinfães, Dr. Serafim Rodrigues, questionando sobre o interesse em patrocinar esta edição. Infelizmente, não recebi qualquer resposta, seja positiva, negativa ou indefinida, apenas o silêncio. Possivelmente, este trabalho não despertou o interesse dele.

José Rodrigues

Porto 15 de Janeiro 2024

Para qualquer contacto:

dicionariodecinfães@gmail.com
<https://www.facebook.com/groups/dicionariodecinfães/>

outros ou de maneira oportunista.

À toa

Sem ordem; sem critério.

A toque de caixa

A toda a pressa.

A tua avó torta

Expressão que significa discórdia e repúdio.

A vida são dois dias

A vida é muito curta.

À vista desarmada

1. Que se vê facilmente;
2. Olhando para isto superficialmente.

À viva força

1. Insistir em fazer uma coisa quase impossível.
2. Custe o que custar.

Abaforado

[NE] Eu penso que é se refere a baforado – bafo/sopro forte que sai da panela quando está a ferver.

Abaixo de Braga

Mandar ir para baixo de Braga, significava mandar ir à merda. Esta expressão refere-se à lixeira para onde ia o lixo e os esgotos de Braga.

Abalar

Ir.

Abaldoar

Penso que é o mesmo que baldoar – falar alto e sem nexos; injuriar; falar alto, gritando.

Abaloar

[EOS] O mesmo que avaliar - atribuir valor; avaliar o valor; estimar; calcular.

Abalroar

Colidir; chocar; atropelar atabalhoadamente.

Abanar o capacete

Dançar; divertir.

Abancar

Sentar-se à mesa para comer.

Abandonar o barco

Desistir de uma situação difícil.

Abante

Avante — "*daqui à bante*" — daqui em diante; daqui para a frente.

Abantesma

1. Fantasma; aparição;
2. Pessoa grande e assustadora; imbecil; idiota.

Abarbatar

Roubar; agarrar.

Abarbatar-se

Agarrar-se; deitar a mão; pegar.

Abarcantar

O mesmo que abarganhar – agarrar; prender.

Abarrotar

Cheio de mais, atestar.

Abébias

Facilidades.

Abécula

Idiota; palerma.

Abécula

Palerma; aselha; lenta; que se engana facilmente; pouco inteligente; idiota.

Abegoaria

Lugar, em que se guarda gado e utensílios de lavoura ou carros.

Abendiçoar

O mesmo que abençoar.

Abescado

[NE] Tolo; pessoa com problemas mentais.

Abesouro

Besouro; abelhão.

Abessadas

[NE] O mesmo que avessadas – terras más para cultivo.

Abessas

O mesmo que avessas

1. O mesmos que avessas – ao contrário; o oposto; invés - "*Andar às avessas*" – andar para trás, andar ao contrário do que

é suposto;
2. Ser do contra.

Abezar

O mesmo que avezar — ter direito, calhar a minha vez.

Abichanado

Pessoa efeminado.

Abismado

Espantado.

Abisoiro

O mesmo que besouro.

Abispa-te

Desenrasca-te; acautela-te; põe-te fino.

Abispar

Tornar-se esperto; desenrascar.

Abobra

O mesmo que abóbora.

Abocanhar

Cortar com os dentes; morder.

Abonar

Dar, por à disposição, adiantar dinheiro.

Abornar

[NE] 1. Apanhar; levar (*porrada*) – “vais abornar”;
2. O mesmo que amornar - tornar morno; tépido; aquecer levemente.

Abrenunciar

Renunciar com veemência; arrenegar; repelir; renegar. (*exp. - sabes que a mulher mais bonita do mundo é um homem! - abrenuncia! valha-me Deus! Credo em cruz*).

Abonado

1. Digno de crédito;
2. Que dispõe de bons recursos; que tem crédito;
3. Bem pesado; bem medido;
4. Pujança sexual masculina.

Abrenunciar

Renunciar com veemência; arrenegar; repelir; renegar. (*exp. - sabes que a mulher mais bonita do mundo é um homem! - abrenuncia! valha-me Deus! Credo em cruz*).

Abrenúncio!

Ato de abrenunciar; expressão de repulsa e desagrado; credo, cruces.

Abrir o coração

Desabafar; falar sinceramente.

Abrir o jogo

Esclarecer uma situação ou revelar detalhes.

Abrir o livro

Começar a falar tudo o que sabe.

Abrir os olhos a alguém

Alertar, esclarecer, ensinar ou convencer alguém de alguma coisa.

Abrolhos

(*Abre os olhos*)

1. É usado para se referir a situações difíceis, problemas ou complicações - “*isso é um abrolhos*” – diz-se a uma pessoa que acabou de cometer um erro, para que ela aprender com a situação e para a próxima vez estar mais atenta;
2. Arquipélago de Abrolhos: Trata-se de um conjunto de cinco ilhas localizado no sul do estado da Baía, no Brasil. É conhecido pela sua biodiversidade marinha, incluindo recifes de coral, sendo o maior banco de corais do Atlântico Sul. Segundo o site (*abrolhos.net*), esta expressão “*abrolhos*” era utilizada pelos antigos descobridores portugueses para prevenir aqueles que navegassem nos arredores destas cinco pequenas ilhotas.

Abrunho

Fruto do abrunheiro.

Acabado

1. Envelhecido; abatido; muito magro; avelhentado.
2. Trabalho óptimo e finalizado.

Acabou-se a papa doce

Acabou-se o que era bom.

Acaçar

[NE] O mesmo que caçar - apanhar alguém que vai a fugir.

Acachapar / acaçapar

1. Baixar; agachar;
2. Esconder.